

Le mari poisson

Il y avait autrefois un homme et sa femme. Ils ont mis au monde un enfant et cet enfant est une fille. Celle-ci est vraiment une fille qui possède une belle taille ainsi qu'une bonne forme. Ce n'est pas amusant.

Quand on lui propose un jeune homme, elle refuse. Un nouveau, elle refuse.

Puis un jour, un poisson appelé *imooroo*¹ s'est transformé en un jeune joli garçon avec un teint noir. Arrivé au village, il marche de maison en maison.

Quand la jeune fille a vu ce poisson devenu un jeune garçon beau et élégant, elle fixe son regard sur lui, puis elle se précipite auprès de ses parents. Arrivée, elle dit :

- Mes parents, aujourd'hui j'ai trouvé mon mari.

Ceux-ci lui demandent :

- Vraiment ?

- Oui, elle répond.

- C'est une bonne nouvelle. Puisque tu viens de trouver, tout est maintenant fini, lui répondent les parents.

Ils ont préparé les choses puis ils ont célébré un grand mariage. Ils donnent au jeune garçon sa femme et sans perdre le temps, le poisson prend la femme. Le couple s'en va et, en route, ils font une longue causerie. Ils se parlent, ils se parlent infiniment.

Enfin ils arrivent auprès d'une grande mare d'eau qui brille : *pa pa pa*.

Arrivés, le garçon dit à sa femme :

- C'est ici ma maison.

- C'est ici ta maison ? demande la femme.

- Oui, répond le garçon.

- Comment vais-je faire pour rentrer ? dit la femme.

- Mets toi là et tu verras comment je vais procéder, lui répond le mari.

La femme se met de côté tout en regardant son mari. Sans perdre du temps, celui s'est transformé en poisson battant sa queue et rentre dans la mare d'eau. La femme saisie de peur reste figée à sa place sans aucun mouvement en le fixant d'un regard attentif.

- C'est ici que je vais rester et tu vas m'amener la nourriture que tu prépares, dit le mari poisson. Quand tu amènes la nourriture, dépose-la au pied de cet arbre. Ensuite tu m'appelles et je vais sortir prendre ma nourriture. Comme cela nous allons vivre et atteindre ce que nous voulons.

- C'est bien. Lui répond la femme.

La femme reste très pensive et ne dit rien.

(Des gens la rencontrent). Ils lui demandent :

- Et ton mari ?

Elle répond :

- C'est lui qui m'a dit de rester ici et chaque fois je vais préparer la nourriture pour lui amener parce ce que chez nous là bas c'est difficile, on ne peut pas mettre du feu. Pour cela je vais rester ici et lui amener la nourriture.

- Comme c'est ton mari qui te demande de rester ici, alors c'est bien, reprennent les curieux.

Quand le temps arrive, elle s'affaire autour du foyer, prépare la nourriture et elle se met rapidement en route. Arrivée au pied de l'arbre, elle entonne cette chanson.

Afo djeindjè kanwa diro kanwaa

¹ genre de poisson noir possédant une tête large.

Afo djeindjè kanwa diro kanwa
Oudja oubomboo kanwa diro kanwa
Afo djeindjè kanwa diro kanwaaa.

Alors le poisson traverse l'eau et sort. Celui-ci arrive et prend sa nourriture. On dit qu'on a préparé la nourriture dans la maison. Vous savez que la nourriture des poissons est composée uniquement des vers de terre.

Dès que la femme sort derrière les maisons, elle ramasse les vers de terre et les met dans une assiette. Ceci fait la nourriture qu'elle amène à son mari.

Chaque jour c'est comme cela, chaque jour c'est comme cela.

Puis un jour Chasseur, se promenant dans les environs, rentrant le soir chez lui à la maison a observé cette scène. Celui-ci a vu une personne venir. Elle arrive sous un arbre et dépose ce qu'elle portait sur la tête. Puis elle se met à chanter.

Afo djeindjè kanwa diro kanwa
Afo djeindjè kanwa diro kanwa
Oudja oubomboo kanwa diro kanwaaa.

Chasseur observe attentivement la scène et dit :

- C'est ça que cette fille a pour mari ? Alors je vais aller raconter à sa famille.

Rapidement celui-ci arrive auprès des parents et raconte les faits.

- Votre fille, c'est un poisson qu'elle a épousé. Ce n'est pas de l'amusement. C'est un grand poisson. Et si vous la laissez avec ce poisson, elle n'aura jamais d'enfants jusqu'à ce qu'elle meure. Encore ce garçon la tient bien.

Les parents de la fille demandent alors à Chasseur :

- Qu'est ce que nous allons donc faire ?

Chasseur répond :

- C'est moi qui l'ai vu et c'est aussi moi qui vais le tuer.

- Tu vas le tuer, vraiment ? demandent les parents de la fille.

Ils se sont donc mis d'accord :

- Si tu as pu tuer ce poisson, nous te donnerons cette fille en mariage.

La fille, très préoccupée de son sort, ne savait plus comment faire pour se débarrasser de son mari poisson et aller épouser un nouveau garçon.

Un jour Chasseur s'est apprêté et a attendu l'heure où la scène se déroulait. Il arrive à l'endroit puis il se cache.

Peu après, elle arrive. Elle prépare la nourriture et l'amène à son mari. Arrivée, elle chante, elle chante.

Quel est ce chant et comment allons nous répondre au chant ? (Demande un des conteurs).

Afo djeindjè kanwa diro kanwa
Afo djeindjè kanwa diro kanwa
Oudja oubomboo kanwa diro kanwaaa.

Un moment après le chant, vraiment le jeune garçon noir sort de l'eau et s'amène. Il vient, vient vers sa femme. Quand il est proche de la nourriture, Chasseur apprête son *bambou* (fusil) et tire sur lui. Il tombe et meurt déchiré en morceaux. Son sang coule à travers l'eau de la rivière. La fille libérée, court à toutes enjambées et rejoint sa famille.

Ce sang répandu à travers les eaux des rivières fait que ce type de poisson est abondant jusqu'à nos jours. Si non c'est le seul gros poisson qu'il y avait.

La kazoo nzi nyebiya